

El Canto de los Delfines



Numero 2, 2016

La educación: una puerta abierta

Kristyn Aguilera

He venido aquí para un futuro mejor

Salí de mi casa, dejé a mi familia y todo lo que he conocido, por usted.

Usted, los Estados Unidos

Usted que es conocido por traer un mañana mejor y la libertad

Un mejor mañana no se me ha dado a mí, sin embargo

¿Qué libertad tengo cuando me despierto por la madrugada?, ¿para qué?

Para escoger las verduras

Las verduras que pueden ser demasiado caras para mí

Escoger las verduras, en lugar de pasar tiempo con mis seres queridos,

dado que tengo qué escoger, comer, dormir y repetir lo mismo

Sé que mis hijos se merecen una educación, pero, ¿qué significa eso aquí?

Educación

Sé que es diferente aquí que en mi tierra, México

Pero diferente, ¿cómo?

En México empezamos a los ocho años

No teníamos kínder



¿No parte del alemán esta palabra?

También es más fácil para nosotros porque no nos importa despertarnos temprano

Ya estamos alertas

Alertas para trabajar; no importa lo que haga, tengo qué trabajar

Aquí en los Estados Unidos, los niños pobres comienzan la educación a los cuatro años

No es de extrañar que la educación sea más difícil aquí

Desde bebés empiezan

Pero eso no importa, ya estoy aquí

Tengo que seguir las reglas

Reglas, reglas, reglas

Hay reglas para todo

Mis cuatro hijos asisten a la escuela aquí

Mi más joven irá a la universidad pronto

Hay reglas incluso para ella: mi estrella

Aprendí estas reglas en El Centrito

El Centrito me ha enseñado mucho.

Ahora mi hija tendrá la libertad

Yo también voy a tener libertad porque estoy aprendiendo.

Aprendo acerca de la universidad

Aprendo sobre cómo *comunicarme mejor* con mi hija.

La comunicación con mi hija que he adquirido a través

de El Centrito.

Gracias a El Centrito por informarme

Puedo apoyar a mi hija

Así que ahora ya no tendrá que recoger verduras,



Ella puede elegir su carrera:

Su vida mejor

Gracias.

*Dedicado al señor Pedro. Gracias por su tiempo para la entrevista y por compartir sus historias conmigo.
¡Buena suerte a su hija!*

Sobre La Autora

Kristyn es la primera en su familia en ir a la universidad. Cursa el segundo año de psicología, con una segunda especialización en estudios chicanos. Además, quiere sacar un certificado de traducción en español. Su meta es ayudar a los adolescentes de comunidades latinas y trabajar en secundarias y preparatorias. Actualmente es voluntaria en una secundaria ayudando a estudiantes con la tarea.